

WHO news December 2014

Statement

2014年12月2日

WHO congratulates Spain on ending Ebola transmission

Today the World Health Organization (WHO) officially declares the Ebola outbreak in Spain over and commends the country on its diligence to end transmission of the virus.

スペインでのエボラ感染終息を祝す

本日 WHO は、スペインでのエボラ流行が終息したことを正式に宣言し、同国の感染防御努力を称えた。

News release

2014年12月3日

New WHO guide to prevent and control cervical cancer

New guidance from WHO aims to help countries better prevent and control cervical cancer. The disease is one of the world's deadliest – but most easily preventable – forms of cancer for women, responsible for more than 270 000 deaths annually, 85% of which occur in developing countries.

子宮頸がんの予防とコントロールの新しいWHOガイドライン

WHO から発刊された新しいガイダンスは、子宮頸がんのより良い防止と治療を支援することを目的としている。この疾患は、女性にとっては世界で最も致命的であるとともに、最も予防しやすいがんのひとつであり、毎年27万人以上が死亡し、その85%は途上国が占める。

1014 年 12 月 9 日

[Scale-up in effective malaria control dramatically reduces deaths](#)

The number of people dying from malaria has fallen dramatically since 2000 and malaria cases are also steadily declining, according to the *World malaria report 2014*. Between 2000 and 2013, the malaria mortality rate decreased by 47% worldwide and by 54% in the WHO African Region - where about 90% of malaria deaths occur.

マラリア抑制策のスケールアップで死亡が劇的に減少

「世界マラリアレポート 2014」の報告によれば、マラリアによる死亡者数は 2000 年から劇的に減少し、マラリアに罹患する人々も確実に減少している。2000 年から 2013 年の間にマラリアによる死亡率は世界で 47%減少し、特にマラリアでの死亡の 90%が発生している WHO アフリカ地域では 54%の減少となった。

2014 年 12 月 10 日

[New study highlights need to scale up violence prevention efforts globally](#)

The "*Global status report on violence prevention 2014*" reveals that 475 000 people were murdered in 2012, and homicide is the third leading cause of death globally for males aged 15–44 years, highlighting the urgent need for more decisive action to prevent violence.

世界的な暴力防止の努力を増強する必要性について新しい研究が強調

「暴力予防の世界状況報告 2014」によれば 2012 年に 475000 人が殺害され、殺人事件は 15～44 歳の男性の死因の第 3 番目となっており、暴力を防止するためにはより断固とした行動がすぐにも必要であることを強調している。

2014年12月12日

[Health partners unite to build stronger systems for health in Ebola-affected countries](#)

On 10-11 December 2014, Ministers of Health and Finance of Ebola-affected countries, international organizations and development partners assembled for a high-level meeting on how to strengthen systems of health in Ebola-affected countries and agreed on what needs to be done to rebuild and strengthen essential health services in these countries.

エボラ流行国のヘルスシステム強化のためにパートナーが団結

2014年12月10日、11日 エボラ流行国の健康及び財務大臣、国際機関及び開発パートナーがヘルスシステムの強化について話し合うための閣僚級会議を開き、これら諸国での基本的保健サービスを再構築し強化する必要について合意した。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう 標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>